

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра русской и зарубежной литературы

**Александр Блок и английская литературная традиция
(к проблеме межпредметных связей на уроках литературы)**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студента 5 курса 541 группы
направления 440301 – Педагогическое образование
Института филологии и журналистики

Павлова Мария Дмитриевна
фамилия, имя, отчество

Научный руководитель

профессор, д. ф. н., доцент

должность, уч. степень, уч. звание

Зав. кафедрой

и. о. зав. кафедрой, д.ф.н., доцент

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

Б. А. Минц

инициалы, фамилия

А.А. Гапоненков

инициалы, фамилия

Саратов 2026

Введение

Александр Блок – ключевая фигура Серебряного века, чьё творчество формировалось в диалоге с мировой литературой. Особое влияние на него оказали Шекспир, Китс и Байрон, ставшие не просто источниками заимствований, а активными собеседниками. Изучение связей Блока с английской традицией раскрывает многогранность его наследия. В современном литературоведении актуален подход, рассматривающий влияние мировой культуры на творческую личность, что требует комплексного анализа межкультурных связей в поэзии Блока.

Цель исследования – комплексный анализ рецепции английской литературной традиции в творчестве Блока и разработка методических подходов к ее изучению в школе. Для достижения этой цели предполагается решить следующие **задачи**:

1. Исследовать эволюцию шекспировских образов в лирике и драматургии Блока.
2. Проанализировать трансформацию китсовской философии красоты в символистской поэтике Блока.
3. Выявить специфику байронических мотивов в творчестве и переводческой практике Блока.
4. Разработать модель интегрированного урока, демонстрирующую диалог культур в творчестве Блока.

Теоретико-методологическую основу работы составляют труды ведущих специалистов по творчеству Блока и английской литературе. *Историко-генетический принцип* предполагает исследование реальных источников блоковских текстов и его связей с Шекспиром, Байроном, Китсом.

Исследования творчества Блока представлены фундаментальными трудами З. Г. Минц и Д. Е. Максимова, биографическими работами В. Н. Орлова и мемуарами М. А. Бекетовой. Англо-русские взаимодействия рассматриваются в монографии С. Б. Королевой, статье О. М. Буранок,

сборнике М. П. Алексеева, а также в работах о переводах Н. А. Беловой и А. А. Устиновской.

В работе также используется принцип *типологического сравнения*. Шекспировские связи Блока наиболее полно представлены в работах В. А. Лукова, Н. В. Захарова, Б. Гайдина, монографии Н. В. Захарова, работе И. А. Аксенова, а также в ключевых работах Л. Е. Пинского, монографии И. С. Приходько,¹ статьях Е. В. Макаренко² и Н. О. Пашкина.³ Непосредственное сопоставление образов содержится в работе О. И. Половинкиной⁴ и в трудах Д. В. Дорничевой.⁵ Наибольший дефицит наблюдается в области связей Блока с Китсом: эта проблема освещена в статьях Е. Г. Линючкиной и М. А. Козыревой, А. Р. Мусурмонова. Китсовская тема безотносительно к Блоку раскрывается в статьях Н. Я. Дьяконовой и Н. Я. Берковского, а своеобразие русской рецепции Китса анализируют Е. Н. Пушкарёва и Т. Т. Уразаева. Байроновская тема представлена основательнее благодаря трудам В. М. Жирмунского, исследованию А. М. Зверева, а также статье И. Л. Забогонской о мотиве «паломничества» в байроническом тексте. Представление о поэте расширяется за счёт анализа его эпистолярного наследия.

Принцип интерпретации раскрывает видение Блоком Шекспира, Байрона и Китса. Методологическую основу дополняют принципы *«диалога культур»*, *межпредметности и интеграции языка и литературы* (с использованием оригинальных текстов и переводов). Основные методические материалы составляют УМК по литературе под ред. В. И. Коровиной (8 и 11 классы) и учебники английского языка серии «Spotlight».

¹ Приходько И. С. Блок и Шекспир : монография. Москва : КНОРУС, 2022. 293 с.

² Макаренко Е. В. Прецедентные тесты Шекспира в творчестве Блока // Русский язык в поликультурном мире: Сборник научных статей II Международного симпозиума. В 2-х томах. Том 2. Симферополь: «Издательство Типография «Ариал», 2018. С. 414 – 418.

³ Пашкина Н. О. Гамлетовский сюжет А. А. Блока: функции лирической маски // Уральский филологический вестник. 2012. №4. С. 214-222

⁴ Половинкина О. И. История восприятия трагедии Шекспира «Король Лир» российским культурным сознанием // Вестник Литературного института имени А. М. Горького. 2015. №1. С. 35-48

⁵ Дорничева Д. В. О происхождении и эволюции идеи возмездия в поэтическом сознании А. Блока // Вестник Санкт-Петербургского Университета. №1. 2009. С. 9-16

Научная новизна заключается в изучении связей творчества Блока с английской литературной традицией, особенно с Джоном Китсом (влияние Шекспира и Байрона исследовано в большей степени).

Актуальность обусловлена необходимостью обновления школьного преподавания литературы в цифровую эпоху. При свободном доступе к информации у школьников отсутствуют навыки её критического отбора и анализа. Предлагаемый метапредметный подход (урок литературы и английского языка) формирует целостное восприятие мирового литературного процесса.

Основное содержание работы

Глава I «Александр Блок и английская литературная традиция» состоит из трёх разделов. В разделе I **«Шекспировские традиции в творчестве Александра Блока»** показано, что творчество Шекспира существенно повлияло на русскую традицию, и ключевым поэтом-символистом в осмыслении этого наследия стал А. Блок. Уже в 16 лет он назвал Шекспира единственным любимым иностранным поэтом, воспринимая его не как классика, а как живого собеседника. В статье «О драме» Блок полемизирует с Толстым, отрицавшим ценность Шекспира, и утверждает, что смысл гения постигается интуитивно, через «слагание в сердце». Современному «бездушному» театру Блок противопоставляет целостный метод Шекспира, олицетворяющего идеал «театра больших страстей». Особенно значима отсылка к «Макбету» в цикле «Пузыри земли» (эпиграф из Шекспира). Образ «пузырей земли» связывает реальное и потустороннее, выражая противостояние светлого и тёмного мира. В стихотворении «Болото – глубокая впадина» сюжетно воспроизводится появление ведьм на пустоши, а влияние «Макбета» проявляется не в цитатах, а в мистической атмосфере и принципе вторжения иррациональных сил.

В разделе I также исследуется «Гамлетовский вопрос» в поэзии Александра Блока и роль трагедии «Король Лир» в его поэзии. Образ Гамлета стал для Блока фундаментальным архетипом и глубоко личностно усвоенным

«вечным спутником», воплощением рефлектирующей интеллигенции на переломе эпох. Гамлетовская тема эволюционирует от лирической коллизии «Гамлет – Офелия» к проблеме долга и возмездия. Ранние стихотворения (1898–1899) носили автобиографический характер и были связаны с любительской постановкой в Боблово, где Блок играл Гамлета, а Л. Д. Менделеева – Офелию.

Ключевое стихотворение «Я – Гамлет» (1914) знаменует окончание маскарада и слияние поэтического «я» с шекспировским архетипом. Мотивы экзистенциального одиночества и «отравленного клинка» (метафора духовной смерти) заменяют прежнюю любовную тему. Герой сознательно принимает свою судьбу с трагическим достоинством, происходит окончательный переход от игры в Гамлета к экзистенциальному отождествлению.

Трагедия «Король Лир» стала для Блока эталонным образцом благодаря своей мифологической природе и способности выразить невыразимое. В речи для актёров он призывал не затушёвывать «беспощадное, жестокое, горькое и пошлое». Блоку была близка тема преемственности, история рода как живая драма, что получило развитие в поэме «Возмездие»: человек, теряя связь с семьёй, остаётся наедине с хаосом. Идея возмездия перекликается с шекспировской концепцией судьбы. Однако если у Шекспира она имеет моральный характер, то у Блока – это историческая закономерность, расплата за грехи личности и рода. Поэма представляет собой творческий диалог с Шекспиром, преломляющий трагедийные законы через символистскую модель мира.

В разделе II «Рецепция поэзии Джона Китса в творчестве Александра Блока» утверждается, что интерес к поэзии Китса в России возник на рубеже XIX–XX вв., но ситуация изменилась в XX в. благодаря переводам (С. Маршак, Б. Пастернак, затем Е. Витковский, Г. Кружков, В. Левик). Эстетика Китса – культ прекрасного, трагическое чувство быстротечности жизни, преображающая сила слова, интонации оказались созвучны философским принципам Блока. Хотя прямые отсылки редки, их

сходство на художественном уровне (мотивы природы, диалектика вечного и преходящего, вера в искусство) позволяет говорить о глубоком, хотя и не всегда явном, диалоге двух поэтов.

Сравнительный анализ «Оды к соловью» Китса и «Незнакомки» Блока обнаруживает общий мотив ухода от дисгармоничной реальности в мир Вечной Красоты и трагическую невозможность сохранить это переживание. Лирический герой движется от тяжёлой действительности (душевная боль, пошлый пейзаж) к символу трансформации. Кульминация дарит духовный подъём, но остаётся недостижимой. Различие в том, что у Китса идеал связан с одухотворённой природой, а грубость реальности носит экзистенциальный характер (болезнь, смерть). У Блока идеал мистичен, а реальность социально окрашена. Тем не менее преемственность романтической традиции в эстетике Блока очевидна: идеал Красоты трансформируется в русле символистской поэтики, оставаясь недостижимым и трагически желанным.

В поэтике А. Блока, центрального представителя русского символизма, темы жизни, смерти и Бога получают мистическое воплощение. Типологическое сходство с творчеством Джона Китса проявляется в обращении обоих поэтов к мотивам быстротечности бытия и бессмертия (образ звезды, стремление к вечности). Однако если Китс видит бессмертие в нетленной красоте искусства, то Блок, особенно в поздних циклах («Страшный мир»), изображает смерть как продолжение мучений и замкнутый круг существования.

Главное различие в понимании бессмертия: для Китса это вечная жизнь художественного творения, для Блока – стихийное движение истории и преображение мира через хаос (финал «Двенадцати»). Эволюционируя от очевидных переключек с английским поэтом, Блок вырабатывает оригинальную, трагически-пессимистическую трактовку смерти и бессмертия, где красота становится формой преодоления конечности, но не даёт утешения, которое находил Китс.

Раздел III «Образ Байрона в поэзии А. Блока: от рецепции к трансформации» посвящён нескольким аспектам литературного диалога двух поэтов. Образ Байрона занимал особое место в художественном мире А. Блока, что во многом связано с семейной драмой: отца поэта, Александра Львовича, современники называли «байроновским демоном». Сам Блок проводил параллель между отцом и байроническим образом. Раннее творчество Блока формировалось под влиянием байронического героя – исключительной личности, разочарованной в мире, носителя «мировой скорби». Однако при внешней схожести есть и существенные различия: если байроновский герой бунтует против несовершенства бытия и даже Бога, то блоковский устремлён к идеалу Вечной Женственности, его страдание является частью мистического пути к высшей истине, а не следствие разочарования.

Байронический герой у Блока превращается из готового образца в инструмент для создания нового героя-искателя. Блок не заимствует, а творчески пересоздаёт традицию: романтический бунт сменяется жертвенным служением, разочарование – мистической верой в преображение мира. Особая роль принадлежала работе Блока над переводами Байрона (осенью 1905 года по заказу С.А. Венгерова), которую сам поэт называл «единственной отрадой» и которая имела для него глубокое личное значение.

Поэтический перевод – один из самых сложных видов деятельности; выделяют три подхода: подстрочный (точность, но потеря ритма), стихотворный (ориентация на аудиторию, но потеря эстетики) и собственно поэтический, равноценный оригиналу. Стратегия А. Блока – адекватный перевод (в отличие от вольностей Бальмонта и буквализма Брюсова), он предпочитал английский и немецкий языки французскому. Анализ перевода байроновского «Love and Death» показывает, что Блок строго следует структуре оригинала (пятистопный ямб, перекрёстная рифмовка), сохраняя сдержанность и приближаясь к пушкинской традиции. Критик Е. Витковский заметил, что в переводах «гениальность Блока никак не проявилась», однако

эта кажущаяся «непроявленность» – сознательная позиция служения оригиналу, а не его пересозданию.

Глава II «Проектирование урока по теме «Блок и английская литература»: от анализа УМК к сценарию занятия» включает в себя обзор учебно-методического и научно-методического материала по изучаемой теме.

Проблема межпредметных связей на уроках литературы представлена как необходимое условие формирования целостной картины мира. Межпредметные отношения прослеживаются в общих темах, идеях и приёмах (например, влияние европейской поэтики на русскую). Как отмечает Ю. М. Лотман, русская культура, усваивая мировой опыт (крещение Руси, реформы Петра I), затем сама становилась ведущим голосом (Пушкин, Толстой, Достоевский, Чехов). Обратный процесс – влияние русских писателей на мировую литературу (Бернард Шоу о Толстом, восприятие Достоевского и Чехова в Англии). В главе показаны методические подходы к преподаванию на стыке английского языка и литературы, выделены проблемы: поверхностное чтение школьников, необходимость вдумчивого анализа. Шекспир активно изучается, Байрон – фрагментарно, Китс – практически отсутствует в методике. Наиболее эффективным признаётся коммуникативный подход с привлечением английских классиков.

Анализ методического пособия под редакцией В. И. Коровиной показывает различия в подаче Блока. 8 класс – тематические блоки, двухэтапный подход к циклу «На поле Куликовом» (историко-культурный анализ, затем текст). 11 класс – историко-культурный подход, системное изучение эволюции Блока от «Стихов о Прекрасной Даме» до поэмы «Двенадцать», проблемные задания. Английская литература в УМК представлена авторами: Шекспир – развёрнуто (биография, «Ромео и Джульетта»); Байрон – отсутствует системно; Китс – не освещается. Вывод по УМК Коровина: система изучения Блока продумана, но отсутствуют межпредметные связи с английской литературой, не изучен Блок-переводчик.

Spotlight – анализ учебника английского языка. Анализ УМК выявляет диспропорцию: Шекспир представлен полноценно, Байрон и Китс отсутствуют. Шекспир в разделе «Culture Corner» для 9 класса демонстрирует эффективную методику (визуализация, аутентичные тексты, многоуровневые задания). Без знания Шекспира, Байрона, Китса и других зарубежных классиков невозможно полноценное понимание Блока и диалога русской и западноевропейской традиций. Сравнительный подход обогащает обе литературы в едином культурном пространстве.

Глава III представляет собой разработку совместного урока учителей английского и литературы. В данной главе представлена разработка внеурочного мероприятия «Гамлет в Петербурге: как Шекспир говорил устами Блока», посвящённого творческим связям У. Шекспира и А. Блока. Для анализа школьникам предлагаются тексты стихотворения Блока «Я – Гамлет», монолог Гамлета Шекспира на английском языке, а также его переводы, выполненные М. Л. Лозинским и Б. Л. Пастернаком. Дополнительные материалы к разработке вынесены в приложение.

В «Заключении» подводятся итоги работы, формулируются выводы. В поэтическом мире Блока важны следы творческого диалога с английской литературной традицией. Влияние Шекспира наиболее заметно: Блок воспитывался на его творчестве, отождествлял себя с шекспировскими персонажами, обращался к творчеству драматурга в методических работах о театре. Шекспир остаётся актуальным и методически «удобным» для внедрения новых подходов в школе, поэтому в практической части работы использован образ Гамлета как знакомый, но требующий углублённого изучения.

При меньшем количестве прямых взаимодействий Блока с Китсом сопоставление их творчества обнаруживает сходство в раскрытии «идеала» (например, «Ода соловью» и «Незнакомка»). Китс не представлен в школьных пособиях, однако его концепция необходима для полноты картины английской литературной традиции.

С Байроном Блок связан теснее: образ английского поэта с детства переплетался с образом отца Блока; в стихах о Прекрасной Даме появляется отрешённый странник, подобный Чайльд-Гарольду. Самый яркий отголосок – переводы Блока, которые позволяют по-новому раскрыть своеобразие Байрона.

Проблема межпредметности на уроках литературы может решаться через создание развивающей среды на стыке английского языка и литературы. Разработанный сценарий литературного вечера «Гамлет в Петербурге: как Шекспир говорил устами Блока» способствует раскрытию связей Шекспира с Блоком, а также помогает школьникам увидеть многогранность классиков, чей диалог через века обогащает понимание мировой культуры.